



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Qamar

(The Moom)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَاُنشَقَّ الْقَمَرُ

The Hour has drawn near, and the moon has been cleft asunder.

(the people of Makkah requested Prophet Muhammad SAW to show them a miracle, so he showed them the splitting of the moon)

2.

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ

And if they see a sign, they turn away, and say: "This is continuous magic."

3.

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ

They belied (the Verses of Allah, this Quran), and followed their own lusts.

وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ

And every matter will be settled.

(according to the kind of deeds (for the doer of good deeds, his deeds will take him to Paradise, and similarly evil deeds will take their doers to Hell))

4.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ

And indeed there has come to them news (in this Quran) wherein there is (enough warning) to check (them from evil),

5.

حِكْمَةٌ بِاللِّغَةِ فَلَمَّا تَعَنَّ النَّذِيرُ

Perfect wisdom (this Quran), but (the preaching of) warners benefit them not,

6.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ

So (O Muhammad SAW) withdraw from them.

يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نَكْرٍ

The Day that the caller will call (them) to a terrible thing.

7.

خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنتَشِرٌ

They will come forth, with humbled eyes from (their) graves as if they were locusts spread abroad,

8.

مُهَاطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ

Hastening towards the caller,

يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ

the disbelievers will say: "This is a hard Day."

9.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا لِحُجَّتِهِ إِنَّا بِشَيْءٍ مِّنْكُمْ عَاظِمُونَ وَارْتَدَّ جَرِّ

The people of Nooh (Noah) denied (their Messenger) before them, they rejected Our slave, and said:

"A madman!"

and he was insolently rebuked and threatened.

10.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ

Then he invoked his Lord (saying): "I have been overcome, so help (me)!"

11.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ

So We opened the gates of heaven with water pouring forth.

12.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا

And We caused the earth to gush forth with springs.

فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ

So the waters (of the heaven and the earth) met for a matter predestined.

13.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ الْأَوَاحِ وَدُسُرٍ

And We carried him on a (ship) made of planks and nails,

14.

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا

Floating under Our Eyes,

جَزَاءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ

a reward for him who had been rejected!

15.

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

And indeed, We have left this as a sign, then is there any that will remember (or receive admonition)?

16.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ

Then how (terrible) was My Torment and My Warnings?

17.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

And We have indeed made the Quran easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

18.

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ

Ad (people) belied (their Prophet, Hood), then how (terrible) was My Torment and My Warnings?

19.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ

Verily, We sent against them a furious wind of harsh voice on a day of evil omen and continuous calamity.

20.

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ

Plucking out men as if they were uprooted stems of date-palms.

21.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ

Then, how (terrible) was My Torment and My Warnings?

22.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

And We have indeed made the Quran easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

23.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ

Thamood (people also) belied the warnings.

24.

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِمَّنَّا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ

For they said:

"A man! Alone from among us, that we are to follow?"

إِنَّا إِذٍ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ

Truly, then we should be in error and distress or madness!"

25.

أَأُنْفِي الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا

"Is it that the Reminder is sent to him (Prophet Salih (Saleh)) alone from among us?"

بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرُّ

Nay, he is an insolent liar!"

26.

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشِرُّ

Tomorrow they will come to know, who is the liar, the insolent one!

27.

إِنَّا مُرْسَلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَأَنْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

Verily, We are sending the she-camel as a test for them. So watch them (O Salih (Saleh)), and be patient!

28.

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ^ط

And inform them that the water is to be shared between (her and) them.

كُلُّ شَرِبٍ مُّتَعَصِّرٌ

Each ones right to drink being established (by turns).

29.

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ

But they called their comrade and he took (a sword) and killed (her).

30.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ

hen, how (terrible) was My Torment and My Warnings?

31.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ

Verily, We sent against them a single Saeedah (torment - awful cry, etc.), and they became like the dry stubble of a fold-builder.

32.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

And indeed, We have made the Quran easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

33.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ

The people of Lout (Lot) belied the warnings.

34.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ^ط

Verily, We sent against them a violent storm of stones (which destroyed them all), except the family of Lout (Lot), whom We saved in last hour of the night,

35.

نِعْمَةً مِنْ عِنْدِنَا^ج

As a Favour from Us,

كَذَلِكَ نُجْزِي مَنْ شَكَرَ

thus do We reward him who gives thanks (by obeying Us).

36.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِاللَّذِيرِ

And he (Lout (Lot)) indeed had warned them of Our Grasp, but they did doubt the warnings!

37.

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ

And they indeed sought to shame his guest (by asking to commit sodomy with them). So We blinded their eyes,

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِي

"Then taste you My Torment and My Warnings."

38.

وَلَقَدْ صَبَبَهِمْ بُكَرَةً عَذَابٍ مُسْتَقِرٌّ

And verily, an abiding torment seized them early in the morning.

39.

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِي

"Then taste you My Torment and My Warnings."

40.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

And indeed, We have made the Quran easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

41.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذِيرُ

And indeed, warnings came to the people of Firaun (Pharaoh) (through Moosa (Moses) and Haroon (Aaron)).

42.

كَذَّبُوا آيَاتِنَا كُلِّهَا

(They) belied all Our Signs,

فَأَخَذْنَا هُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ

so We seized them with a Seizure of the All-Mighty, All-Capable to carry out what he Will (Omnipotent).

43.

أَكْفَأُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكَمْ

Are your disbelievers (O Quraish!) better than these (nations of Nooh (Noah), Lout (Lot), Salih (Saleh), and the people of Firaun (Pharaoh), etc., who were destroyed)?

أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ

Or have you an immunity (against Our Torment) in the Divine Scriptures?

44.

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنتَصِرُونَ

Or do they say: "We are a great multitude, and we shall be victorious.?"

45.

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ

Their multitude will be put to flight, and they will show their backs.

46.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمَرُّ

Nay, but the Hour is their appointed time (for their full recompense), and the Hour will be more grievous and more bitter.

47.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ

Verily, the Mujrimoon (polytheists, disbelievers, sinners, criminals, etc.) are in error (in this world) and will burn (in the Hell-fire in the Hereafter).

48.

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ

The Day they will be dragged in the Fire on their faces (it will be said to them): "Taste you the touch of Hell!"

49.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ

Verily, We have created all things with Qadar.

(Divine Preordainments of all things before their creation, as written in the Book of Decrees Al-Lauh Al-Mahfooz)

50.

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

And Our Commandment is but one, as the twinkling of an eye.

51.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مَدَّكِرٍ

And indeed, We have destroyed your likes, then is there any that will remember (or receive admonition)?

52.

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ

And each and everything they have done is noted in (their) Records (of deeds).

53.

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ

And everything, small and big is written.

(in Al-Lauh Al-Mahfooz already beforehand i.e. before it befalls, or is done by its doer) (See the Quran V.57:22).

54.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ

Verily, The Muttaqoon (pious), will be in the midst of Gardens and Rivers (Paradise).

55.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ

In a seat of truth (i.e. Paradise), near the Omnipotent King (Allah, the All-Blessed, the Most High, the Owner of Majesty and Honour).



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com